

Verbandes der Seniorenwohnheime Südtirols Wahlordnung	Associazione delle Residenze per Anziani dell'Alto Adige Regolamento elettorale
<p>In Ergänzung zum Verbandstatut genehmigt die GV am 21.10 2020 folgende Wahlordnung:</p>	<p>Ad integrazione dello Statuto dell'Associazione l'AG approva in data 21.10 2020 il seguente regolamento elettorale:</p>
<p>A) Wahl der Verbandsorgane</p> <p>Wählbar sind alle volljährigen Personen, die als Kandidat/in vorgeschlagen sind. Bei Stimmgleichheit ist der/die Jüngere gewählt. Die Wiederwahl ist im Verbandsstatut, Art. 9 geregelt.</p>	<p>A) Elezione degli organi dell'Associazione</p> <p>Sono eleggibili tutte le persone maggiorenni, che hanno proposto la propria candidatura. A parità di voti viene eletto il più giovane di età. La rielezione è disciplinata all'art. 9 dello Statuto.</p>
<p>1. Verbandsausschuss (VA)</p> <p>1.1 Erstellen der Kandidatenliste</p> <p>Mindestens 60 Tage vor der Wahl des VA werden vom Verbandsbüro die Kandidatenvorschläge eingeholt. Vorschlagsrecht haben die Mitglieder. Als Kandidaten der Heimverwalter können nur Personen vorgeschlagen werden, welche gesetzliche Vertreter oder Delegierte aus dem Verwaltungsorgan des Mitglieds sind. Die Kandidatenliste muss wenigstens neun Personen umfassen.</p> <p>30 Tage vor der Wahl erstellt der VA die Kandidatenliste, gemäß den Vorgaben des Statutes, Art. 11.1. Diese wird zusammen mit der Einladung zur GV allen Mitgliedern zugeschickt.</p> <p>Erreichen die Vorschläge seitens der Mitglieder nicht die vorgesehene Anzahl von neun Personen, wird die Kandidatenliste vom VA entsprechend ergänzt.</p>	<p>1. Consiglio direttivo (CD)</p> <p>1.1. Presentazione delle liste dei candidati</p> <p>Le proposte alla candidatura devono pervenire all'ufficio dell'Associazione almeno 60 giorni antecedenti l'elezione del CD. Gli Associati hanno diritto di proposta.</p> <p>Quali candidati degli amministratori possono essere designati solo coloro che sono legali rappresentanti o delegati dell'organo amministrativo del socio. La lista dei candidati deve comprendere almeno nove nominativi.</p> <p>30 giorni antecedenti le elezioni il CD predispone la lista dei candidati, sulla base delle indicazioni contenute nello statuto, art. 11.1. La stessa viene trasmessa a tutti gli Associati, insieme all'invito all'AG.</p> <p>Nel caso in cui le proposte dei soci non raggiungesse la quota prevista di nove persone, il CD integra di conseguenza la lista dei candidati.</p>
<p>Die Kandidatenvorschläge für die Wahl der Heimdirektoren werden mindestens 60 Tage vor der Wahl des VA vom Verbandsbüro eingeholt. Es müssen wenigstens fünf Kandidaten zur Auswahl vorgeschlagen werden, bei Vorschlagsrecht des Berufsverbandes der Führungskräfte in der Altenarbeit (BFA).</p> <p>Enthält der Vorschlag des BFA nicht die vorgesehene Anzahl von fünf Personen, wird die Kandidatenliste vom VA entsprechend ergänzt.</p>	<p>Le designazioni dei candidati per l'elezione dei direttori delle residenze devono pervenire all'ufficio dell'Associazione almeno 60 giorni prima dell'elezione del CD. Devono essere proposti almeno cinque candidati da selezionare con diritto di proposta dell'Associazione dirigenti servizi agli anziani dell'Alto Adige (ADSA).</p> <p>Se la proposta formulata dall'ADSA non raggiungesse la prevista quota di cinque persone, il CD integra di conseguenza la lista dei candidati.</p>

<p>1.2 Zusammensetzung</p> <p>Im Sinne des Art. 11.1 Buchstabe b) des Statuts gilt ein Mitglied mit bis zu 59 Betten als klein und mit 60 und mehr Betten als groß. Die Gewählten aus der Kandidatenliste der Heimverwalter müssen in jedem Fall die 3 Bezirke abdecken.</p> <p>Die drei Heimdirektoren mit den meisten Vorzugstimmen sind in den VA gewählt. Die drei gewählten Heimdirektoren werden für die Erfüllung der Kriterien a), b), c) und d) laut Art. 11.1, gewertet.</p>	<p>1.2. Composizione</p> <p>Ai sensi dell'art.11.1 lettera b) dello Statuto un socio con un massimo di 59 posti letto viene considerato socio di piccola dimensione, un socio con 60 o più posti letto invece come socio di grande dimensione. Gli eletti dalla lista dei candidati degli amministratori devono in ogni modo rappresentare i 3 comprensori.</p> <p>Sono eletti nel CD i tre Direttori che hanno riportato il maggior numero di preferenze. I tre Direttori eletti vengono valutati sulla base dei criteri a), b), c) e d) indicati all'art. 11.1.</p>
<p>1.3 Wahl</p> <p>Die Wahl erfolgt in zwei getrennten Wahlgängen, wobei im ersten Wahlgang die sechs Vertreter aus der Kandidatenliste der Heimverwalter und im zweiten Wahlgang die drei Vertreter aus der Kandidatenliste der Heimdirektoren gewählt werden. Für die Wahl der Heimverwalter in den VA können bis zu sechs Vorzugsstimmen und für die Wahl der Heimdirektoren in den VA können bis zu drei Vorzugsstimmen abgegeben werden.</p>	<p>1.3. Elezione</p> <p>L'elezione avviene in due tornate separate; nella prima vengono eletti i sei rappresentanti delle liste dei candidati degli amministratori delle residenze e nella seconda tornata i tre rappresentanti delle liste dei candidati dei direttori delle residenze. Per l'elezione degli amministratori delle residenze nel CD possono essere espressi fino a sei voti di preferenza, mentre per l'elezione dei direttori delle residenze nel CD possono essere espressi fino a tre voti di preferenza.</p>
<p>2) Rechnungsprüfer (RP)</p> <p>Mindestens 60 Tage vor der Wahl der RP werden vom Verbandsbüro die Kandidatenvorschläge eingeholt. Vorschlagsrecht haben die Mitglieder. 30 Tage vor der Wahl erstellt der VA die Kandidatenliste, gemäß den Vorgaben des Statutes. Diese wird zusammen mit der Einladung zur GV allen Mitgliedern zugeschickt.</p>	<p>2) Revisori dei conti (RC)</p> <p>Le proposte alla candidatura devono pervenire all'ufficio dell'Associazione almeno 60 giorni antecedenti le elezioni dei RC. Gli Associati hanno diritto di proposta. 30 giorni antecedenti le elezioni, il CD predispone la lista dei candidati, sulla base delle indicazioni contenute nello statuto. La stessa viene trasmessa a tutti gli Associati, insieme all'invito all'AG.</p>
<p>3) Schiedsgericht (SG)</p> <p>Mindestens 60 Tage vor der Wahl des SG werden vom Verbandsbüro die Kandidatenvorschläge eingeholt. Vorschlagsrecht haben die Mitglieder. 30 Tage vor der Wahl erstellt der VA die Kandidatenliste, gemäß den Vorgaben des Statutes. Diese wird zusammen mit der Einladung zur GV allen Mitgliedern zugeschickt.</p>	<p>3) Collegio arbitrale (CA)</p> <p>Le proposte alla candidatura devono pervenire all'ufficio dell'Associazione almeno 60 giorni antecedenti le elezioni del CA. Gli Associati hanno diritto di proposta. 30 giorni antecedenti le elezioni, il CD predispone la lista dei candidati, sulla base delle indicazioni contenute nello statuto. La stessa viene trasmessa a tutti gli Associati insieme l'invito all'AG.</p>

<p>B) Vorzeitiges Ausscheiden 1. Verbandsausschuss</p> <p>Scheiden ein oder mehrere Mitglieder vor Ablauf der Amtsdauer aus, so rückt der/die Nächstgewählte nach. In diesem Falle ist ausschließlich darauf zu achten, dass die 3 Bezirke vertreten sind. In Ermangelung von Nachrückenden werden dieselben bei der ersten darauffolgenden GV durch einen eigenen Wahlgang ersetzt und bleiben bis zum Ende der laufenden Verwaltungsperiode im Amt.</p> <p>Scheidet mehr als die Hälfte der VA-Mitglieder vorzeitig aus, so verfällt der gesamte VA, und es müssen innerhalb von sechzig (60) Tagen Neuwahlen ausgeschrieben werden.</p>	<p>B) Dimissioni anticipate 1. Consiglio Direttivo</p> <p>Nell'eventualità di dimissioni di uno o più componenti prima della scadenza del mandato subentra il primo dei non eletti. In tal caso si deve unicamente osservare che siano rappresentati i 3 comprensori. In mancanza di candidati disponibili, gli stessi verranno sostituiti dalla successiva AG con una apposita tornata elettorale e restano in carica fino alla fine del mandato amministrativo corrente.</p> <p>Nel caso di dimissioni anticipate di più della metà dei membri del CD, decade l'intero CD ed entro il termine di sessanta (60) giorni dovranno essere indette nuove elezioni.</p>
<p>2. Rechnungsprüfer</p> <p>Scheidet ein Rechnungsprüfer vor Ablauf der Amtsdauer aus, so rückt unter Berücksichtigung der Voraussetzungen laut Statut, Art. 14 der/die Nächstgewählte nach. In Ermangelung von Nachrückenden wird diese/r bei der ersten darauffolgenden GV durch einen eigenen Wahlgang ersetzt und bleibt bis zum Ende der laufenden Verwaltungsperiode im Amt.</p>	<p>2. Revisori dei conti</p> <p>Qualora un Revisore dei conti si dimetta prima della scadenza del mandato, subentra il primo dei non eletti, nel rispetto dei requisiti di cui all'art. 14 dello Statuto. In mancanza di candidati disponibili, lo stesso verrà sostituito dalla successiva AG con una apposita tornata elettorale e resta in carica fino alla fine del mandato amministrativo corrente.</p>
<p>3. Schiedsgericht</p> <p>Scheidet ein Mitglied des Schiedsgerichtes vor Ablauf der Amtsdauer aus, so rückt der/die Nächstgewählte nach. In Ermangelung von Nachrückenden wird diese/r bei der ersten darauffolgenden GV durch einen eigenen Wahlgang ersetzt und bleibt bis zum Ende der laufenden Verwaltungsperiode im Amt.</p>	<p>3. Collegio arbitrale</p> <p>Qualora un componente del Collegio Arbitrale si dimetta prima della scadenza del mandato, subentra il primo dei non eletti. In mancanza di candidati disponibili, lo stesso verrà sostituito dalla successiva AG con una apposita tornata elettorale e resta in carica fino alla fine del mandato amministrativo corrente.</p>